DANTE NEWS

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

"il mondo in italiano"

Newsletter of the Dante Alighieri Society Inc. Brisbane APRILE 2022

DANTE ALIGHIERI SOCIETY
26 Gray Street,
New Farm, QLD 4005
Postal address:
PO Box 1350
New Farm, QLD 4005
Phone: 07 3172 3963
Mobile: 0401 927 967
Email:
info@dante-alighieri.com.au
Web address:
www.dante-alighieri.org.au

PRESIDENT
Claire Kennedy
info@dante-alighieri.com.au
VICE-PRESIDENTS
Rosalia Miglioli
r.miglioli@griffith.edu.au
Mario Bono
info@dante-alighieri.com.au
SECRETARY
Colleen Hatch
info@dante-alighieri.com.au
TREASURER
Kay Martin
info@dante-alighieri.com.au
EDITORS
Bernadine e Rosalia

Inside

Dalla Presidente

Dalla scuola

Da una studentessa

Fotografie

Autobiografia

PRADELLA
Since 1959

We acknowledge the Traditional Custodians of the land and their unique relationship with their ancestral Country. We pay respect to Elders, past, present, and emerging.

Calendario

April 8 – End of Term 1

April 17 – Pasqua

Partecipanti all'assemblea generale
Da sinistra in piedi: **Maurizia, Claire, Simone, Antonia, Bernadine, Graeme, Colleen, Nicky, Deborah**
Da sinistra in basso: **Rosalia, Tiziana, Elena**

*April 18 – **Start Term 2***

April 23 – Aggiornamento per insegnanti

Date Claimer:

May 6 – 'Paradiso' A novel by Steve Capelin

Dante matters

President's report for the year 2021

It is my honour to present the President's Report for the year 2021, the 69th year of the Brisbane DAS and my first year as President. It was a wonderful year and we have very much to be proud of.

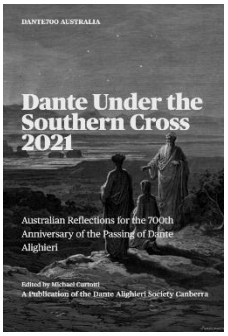
The first thing to say is how grateful I am to our immediate past president, Liz Jarvis, for showing me the ropes, and providing insight and advice on many and varied matters throughout the year.

Our Treasurer Kay Martin reminded us regularly that 2021 had to be seen as a recovery year.

And it certainly was – but not only in terms of finances! We have resumed all aspects of our activity with renewed energy, not least in the School, whose courses, circoli, cineforum and outreach activities with high schools are core business, given our mission of the diffusion of Italian language and culture. After the challenges of shifting to online teaching and learning in 2020, classes were once again held face-to-face on our premises in 2021, with due covid-related precautions.

The Society very warmly thanks the School Director, Bernadine Leon, Curriculum Co-ordinator, Rosalia Miglioli, and the teachers involved for all or part of the year: Davide Dalla Pozza, Elisabetta Vannozzi, Giulia Rivella and Tiziana Miceli. We appreciate their commitment to providing the quality of learning experience that bears the Dante stamp. At the end of the year, when the committee re-appointed Bernadine as School Director for 2022, we appointed Rosalia as Deputy Director, and she is now working even more closely with Bernadine in the very demanding business of running the School.

I think it's safe to say we resumed our cultural activities in fine style in 2021 too. The highlight of what became a very busy calendar was our contribution to worldwide festivities marking the 700th anniversary of Dante's death. On 24 July we held our event "Dante – a diversity of Australian voices" as part of the national seminar series "Dante Under the Southern Cross", coordinated by Michael Curtotti of DAS Canberra. We had three fascinating presenters: our own Dantista, Dr Drina Oldroyd, reflected on Australian students' responses to Dante study; the award-winning Brisbane-based poet of Munanjali and Birri Gubba descent, Samuel Wagan Watson, spoke of Purga, Purgatorio and much more; and ex-pat Australian poet Dr Chris Mooney-Singh introduced us to Harold Stewart's 'Buddhist Divine Comedy', Autumn Landscape Roll.



This was the first time we organised an event for a combined in-person and online audience, and we had two of the speakers online, so we are very grateful to Peter Giesemann who expertly managed the technical matters. All the talks from the seminar series have been collected by Michael Curtotti into an e-book to be launched online next Thursday 24 March.

The rest of our programme for the year was impressive too: in May we celebrated Sicilian author Leonardo Sciascia, with a presentation by Tiziana Miceli. In September, The Castellano Memorial Lecture was given by Dr Gabriella Blasi from Griffith, with a fresh, 21st-century take on Federico Fellini. In October, Mario Bono introduced us to Sir Samuel Griffith's translation of Dante's Inferno, to mark the Settimana della lingua italiana nel mondo. In November, we had a most enjoyable wine tasting, thanks to the entertaining and well-researched presentation by Ian McBride and generous donation of wines by Fil d'Arrò.

Meanwhile, the library expanded with an extra set of shelves installed, and continued to be well patronised. We encourage all members to take advantage of the library and welcome suggestions for purchases.

Unfortunately, our choir Unicoro was unable to rehearse in 2021 due to the lack of a space large enough for choir-standard distancing, but we hope this year to once again have the choir sing at our events.

Danteatro

Tiziana e Claire
interpretano
Il mantello
di Dino Buzzati

all'assemblea generale

Danteatro resumed activity but adapted to the covid-related uncertainties by focusing on rehearsed readings and workshops; it was not feasible to plan a full-scale theatrical production. A series of performance and voice skills workshops called Viva Voce were run by Danteatro's Eleonora Ginardi, and a Pizzica dance workshop led by Hunters Dance company.

President's report (continua)

The readings performed, sometimes with musical accompaniment, were: from Sciascia's play L'onorevole at the Sciascia event; from the prize-winning monologue by Griffith student Lissara Bergamaschi at our DAS annual dinner in December; and, of course, from la Divina Commedia at a splendid dinner organised by the Tuscan Association in June, and then another in Stanthorpe in October, organised by Gabriele Trabucco and family. It was wonderful to see the Stanthorpe event to celebrate il sommo poeta fill the International Club premises to overflowing, with a most enthusiastic audience; this venue had been built by local Italians several decades ago. The Consul, Salvatore Napolitano, also invited Danteatro to provide a tableau vivant at the 2 June Republic Day reception, where the guests were photographed with Dante, Beatrice and Virgilio under an olive-decked bower.
I must stress that Dr Drina Oldroyd's work in "training Danteatro up" for the Dante readings has been essential; and we are most grateful for her selection and interpretation of passages from the Commedia.
In June, we held a very special event, with Margreet and Mila Zincone, to celebrate the life and work of our dear Carlo, long-term DAS school director and friend and mentor to many Dante members, students and teachers. Margreet and Mila have donated funds for a collection of books on theatre, a passion of Carlo's, which we will set up in a dedicated bookcase in the library.
Alongside the school and cultural activities, our efforts in publicity and other fundraising continued with great energy. We had two Bunnings sausage sizzles and expanded our merchandise range to include fridge magnets with a Spritz recipe, the first of a collectible series! We are very grateful for the financial donations made by members, whether large or small. In particular we thank Mrs Maria Castellano and family for their continued generous support.

Dante News goes from strength to strength. Congratulations to everyone who has contributed. People do read it and enjoy it. We welcome unsolicited material: please consider sending a foreign correspondent's report if you visit Italy, for example! Our web-site is continually updated and our social media presence is expanding: we are not only on Facebook but have our own YouTube channel and are now on Instagram too.
All this is the result of the dedication of many people: the members of our society and the committee.
As you know, the Dante Alighieri Society Incorporated is a not-for-profit business managed by an elected Committee of volunteers who are, in effect, directors of the company, with significant legal responsibilities.
The 2021 Management Committee was a very dedicated group always seeking to serve the best interests of the Society. I thank our executive, Vice presidents Rosalia Miglioli and Mario Bono, Secretary Colleen Hatch, and Treasurer Kay Martin, and committee members Lesley Given, Liz Jarvis, Judi Kovacs, Bernadine Leon, Tiziana Miceli and Antonia Simpson for their enthusiasm and effectiveness throughout the year.

Il Comitato 2022 quasi al completo

We continue to be blessed with both a high level of continuity in our committee and regular renewal. In 2021, Tiziana joined, after having been an active DAS member since 1990 and having worked on many activities and events over that time. At the same time, Leon Schwerin left the committee but he has continued in the very substantial and time consuming role of IT manager. Among other things in 2021 Leon upgraded our computers, redesigned our website and shifted it to a new platform, and improved our online visibility and our search statistics. Today, it's wonderful to see all committee members from 2021 continuing to 2022, and we are very pleased to welcome the nomination of Deborah Skipper to join us.
While some committee members have named roles, all engage in a range of less visible tasks. Everyone in the committee is energetic, imaginative, hard-working and reliable; we really can and do count on each other. So, rather than name only some individuals and major tasks I thought I'd list here some activities carried out as a collective achievement: writing for and editing Dante News, maintaining and further developing the library, preparing grant applications, managing and participating in sausage sizzles, publicity in all its forms, fundraising, administrative matters, correspondence and maintaining contacts, spring-cleaning of these premises, and, not least, baking a delicious cake for every committee meeting at which there is a birthday to mark. Then, for all our events, there is the organising beforehand, the preparation of food, setup and decoration, audiovisual support, serving food, clearing up, and cleaning St Anne's hall when we are there.

President's report (continua)

A big thank you also goes to the many Dante members who are not in the committee but who give their time and talents generously in various ways.
We also thank our landlords, the Casa Italia Community Centre. We are grateful for the continued goodwill and cooperation of Charlie di Francesco, Frank Bramanti and Rosie Vecchio in particular.
We warmly thank our Honorary Solicitor, Giovanni Porta, and Honorary Archivist, Maurizia Turco, both of whom have agreed to take on those roles again in 2022, and our auditor, Luke Stevenson, for pro bono service in determining that our financial records are complete and accurate.
In 2021, we continued our close association with the Italian Consulate, Com.it.es, the Italian Chamber of Commerce and Industry, and DAS Gold Coast. And the ANFE club made us very welcome for our annual dinner.
We greatly appreciated the work of Consul Salvatore Napolitano throughout 2021, who was a strong supporter of the Dante. We were sorry not to be able to farewell him properly, as he had to depart suddenly to take up a new position.
Tonight we particularly welcome the president of ICCI, Cav. Fil D'Arrò, a consistent friend and supporter of the Brisbane Dante, and the newly elected president of Com.it.es, Simone Trentino. Simone, we look forward to a very fruitful and friendly collaboration this year and throughout your presidency.

Danteatro
Ecco anche il musicista Graeme e le narratrici Elena e Bernadine

Our close co-operation with Griffith University continues, especially with Sara Visocnik, coordinator of Italian Studies there.

While the biennial Australian Conference of Dante Societies, due to be held in October 2020, has been postponed due to covid, communication and collaboration between the 10 DAS branches in Australia have developed over the last year anyway, through online meetings to plan the Dante700 celebrations and to discuss the Dante Global initiative. Dante Global is a digital platform created by the Sede Centrale, which was officially launched in April 2021 by the president of the Republic, Sergio Mattarella. It is defined as "a platform for Italian learning and teaching, teachers' professional development and dissemination of culture". It can be used for sharing materials and courses between DAS schools around the world. Together with the DASs of Gold Coast, Canberra, Adelaide and Perth, we are in the early stages of discussion over the possibility of together constituting an Australian hub on Dante Global.
The Sede Generale of the DAS is holding its AGM early tomorrow morning, our time, in Rome. We've put a link on our FaceBook page to a pre-AGM video message from the President, Professor Andrea Riccardi, in which he greets the DAS members everywhere, compliments all branches on our activities and the ways we have recovered after the covid crisis. He goes on to say that 2022 is to be "*l'anno dei comitati*", and the AGM in Rome will launch a plan to support our work in various ways. Excellent news! I recommend listening; he speaks eloquently, and very clearly.
Indeed, I learnt a new word from his speech at the launch of Dante Global; he described it as opening a new phase in the life of the Society, which is at the service of "*italiani, italofoni e italsimpatetici*" around the world. Luckily he defined "*italsimpatetici*" as it hasn't made it into dictionaries yet:
"*quelli che hanno simpatia per l'Italia, per il vivere italiano, per l'umanesimo italiano*".
Viva gli italsimpatetici!

Claire Kennedy,
President

E come sempre alla Dante non mancano...
un buon bicchiere e qualche stuzzichino

Dalla scuola

Ecco, il primo trimestre già si conclude e pare avessimo cominciato solo l'altra settimana! Riprenderemo il secondo trimestre dopo una breve pausa per le feste pasquali.

We understand that the students with school-age children will be on holidays for an extra week, let us know if you are unable to attend your class and we will do our best to Zoom you in with your classmates. An Italian language lesson may be an added and surprising activity to do for the whole family or maybe better to close the door, give them something else to do and have a little time just for you. Either way all will be welcome!

The last day will be Friday 8 April and the first day for Term 2 will be on Monday 18 April.

ATTENZIONE – there will be 3 consecutive Public Holidays in the second Term:
Monday 18 – Easter Monday - *Pasquetta*
Monday 25 April – Anzac day – *Anniversario della Liberazione*
Monday 2 May – Labour Day – *Festa dei lavoratori*
The Dante will have classes on all these dates!

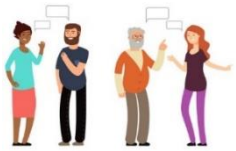
La scuola è chiusa da sabato 9 aprile per le vacanze pasquali, riprende lunedì 18 aprile.

CONVERSAZIONE

This *Circolo* is offered on Thursday afternoons from **3:30 to 5:00** for anyone that would like to attend. The level is for high Intermediate to Advanced levels of language proficiency.
It will be conducted by a facilitator giving structure and direction to the participants.
The *circolo* is every two weeks but happy to have it more often if requested. The cost is $100 for 5 sessions.

These are the dates for Term 2

21 April 5 May 19 May
2 June 16 June



From the pen of the President

Cari amici, just a quick note to say: a huge thank you to Mario and Bernie and all the volunteers at the sausage sizzle on Saturday 26 which was a great success in raising much needed funds for the Dante.

Cari volontari,
SIETE STRAORDINARI!!!!

CINEFORUM
Sunday 24 April
4:00pm (Dante rooms)

Un americano a Roma

A 1954 Italian comedy film directed by Steno (Stefano Vanzina). The film consists of a satire of Americanization and it was referred as "a milestone in the evolution of Italian self-identification".
It stars **Alberto Sordi**, with a young **Ursula Andress** in a minor role.

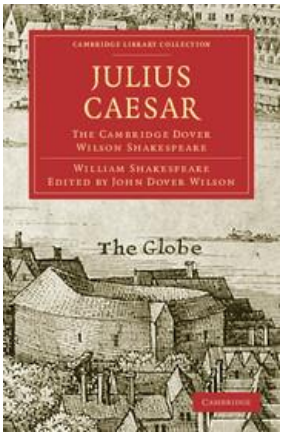
Nando Moriconi is a young Italian and lives in Rome. He is fond of everything coming from the United States. He tries to speak American-English, to wear clothes he thinks Americans wear, to walk like John Wayne, and to eat cornflakes with ketchup. Will he ever become American?

Subtitles in Italian

Da una studente

È stato chiesto agli studenti di Costume e Società di fare una presentazione in classe su un tema che li ispira, che li affascina e di cui vorrebbero sapere di più. Questa è la ricerca di Rita, siamo certi che la troverete interessante.

Attenzione alle Idi di Marzo



Ho sempre avuto un grande fascino per la storia di Giulio Cesare e del suo assassinio dal momento in cui ho cominciato a studiare la tragedia di Shakespeare, "Giulio Cesare" a scuola. Abbiamo imparato che, in epoca romana, le idi di un mese si riferivano alla data della luna nuova, di solito circa il 15 del mese. Poi, le idi di Marzo significavano il nuovo anno e un periodo di celebrazioni. Tuttavia, oggi associamo le idi di Marzo alle cattive notizie a causa della storia di Giulio Cesare.

Nella storia si dice che Giulio Cesare non si è accorto degli avvertimenti di un vecchio saggio che gli ha detto, "attenzione alle idi di marzo!" ben 30 giorni prima. Invece, è andato al Senato il 15 Marzo dove è stato pugnalato da tutti i suoi così detti amici. Chi può dimenticare le ultime parole di Cesare in latino "*et tu Brute*" mentre Cassio e infine Bruto lo pugnalavano.

Quasi 50 anni dopo questa esperienza a scuola, ho avuto l'opportunità di viaggiare a Roma e vedere, da me stessa, i luoghi di cui avevo sognato da quando studiavo Shakespeare. Nel 2008, sono andata a Roma per la prima volta con una delle mie sorelle e un'altra donna. Abbiamo preso un tour guidato del Foro Imperiale Romano dove abbiamo trovato un monumento a Cesare in cui, si dice, ci sono i resti mortali di lui. Una leggenda dice che qualcuno ha sempre curato questa memoria semplice fra tutti gli anni dal 44aC fino ai giorni nostri. La terra intorno alla zona è spazzata regolarmente e i fiori freschi sono messi sopra la tomba. Mia sorella ha potuto leggere l'iscrizione latina là e ci credevamo che questo sia stato il posto in cui Cesare è stato assassinato.

Mi ci sono voluti altri tre anni per tornare a Roma e scopire di più sull'assassinio di Giulio Cesare. Nel 2011 ho trascorso due settimane in una scuola di lingua per stranieri non lontano del Largo di Torre Argentina sul Corso Vittorio Emanuele II. Durante questo tempo, ho imparato che il Foro Imperiale Romano si è esteso attraverso Roma centrale molto più di quanto vediamo come turisti oggi giorno.

Infatti, durante una camminata ai posti storici con un insegnante della scuola, ho imparato che l'assassinio di Cesare si è svolto in una parte particolare del Teatro di Pompeo, che si è trovato all'interno di Largo di Torre Argentina. Questa zona è stata riscoperta sotto terra alla fine degli anni 1920, mentre i lavoratori stavano abbattendo alcune case medievali su ordine di Benito Mussolini. Oggi sappiamo che c'erano 4 antichi templi là ed anche i confini del Teatro di Pompeo.

Da allora il sito archeologico è stato visibile solo dal livello stradale, con ai membri del pubblico il divieto di entrare, ma ora ci sono piani per aprirlo ai turisti, forse quest'anno.
Nel corso degli anni, Largo di Torre Argentina è diventato famoso per un'altra cosa - i gatti vaganti di Roma… ma questa è un'altra storia di Roma.
RITA

Stracci e... *Paradiso*

In occasione della celebrazione di DANTEDÌ, il 25 marzo, un entusiasta gruppo di *italsimpatetici* ha partecipato alla visione di *Stracci*, un film presentato e commentato da Tiziana Ferrero-Regis assieme a Sara Visocnik.

Claire would like to say thank you to all who were able to come to the screening of *Stracci* on Friday evening despite the dramatic rainstorm. We enjoyed excellent organic Chianti and Pinot grigio generously provided by Fil D'Arrò, and a fascinating film about Italian innovation in sustainability that is decidedly a call-to-action. Warm thanks to Tiziana Ferrero Regis and Sara Visocnik for co-organising the event, and to Valentina Maniacco for wonderful work on the night.

da destra: Paul Amabile, Claire Kennedy, Oreste La Stella, Michael Ondaatje, Sara Visocnik, Fil D'Arrò, Tiziana Ferrero-Regis, Rosalia Miglioli

Paradiso
A Novel by **Steve Capelin**

Coming to the Dante Friday 6 May

Lorenzo, Maria e John Capelin

Autobiografia

Questo mese iniziamo la terza e l'ultima delle autobiografie che hanno vinto il premio 'Frammenti di vita' nel 2021. Rozi Howland, che alcuni dei nostri studenti hanno conosciuto e hanno avuto il piacere di chiacchierare con lei in classe, ha ricevuto la menzione speciale per il suo lavoro.

La vita è bella

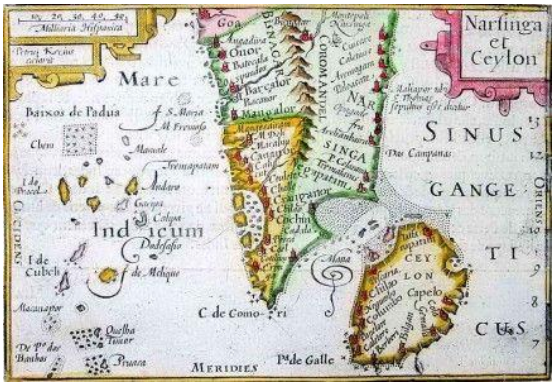
La vita è bella, come ha annunciato Roberto Benigni nel titolo del suo film famosissimo. Non dico che ho vissuto una vita come i suoi protagonisti, però ho sempre creduto nella filosofia che "non sono le cose che accadono nella vita, è come rispondiamo che ha più importanza". Mi sento fortunata ad avere questo punto di vista perché le cose non sono andate sempre bene nella mia vita, come a tutti. Gli umani sperimentano difficoltà, dolore, perdita ma anche gioia, felicità, stupore e molto di più. Sentiamo tutte le emozioni, questa è la bellezza di esser umano.
Inoltre sono fortunata che ho avuto esempi da seguire nella mia vita. C'erano tante persone: insegnanti, amici, mentori, capi di lavoro, qualche ragazzo. Tuttavia, qui scrivo delle due donne che mi hanno dato il coraggio di sognare, la capacità di realizzare i miei sogni, e la bravura di vivere a modo mio: mia madre e mia sorella.

Il seme è stato piantato

Quando avevo dodici anni, ho preso una decisione importante e profonda. Una decisione che ha formato chi sono oggi: una viaggiatrice in ogni senso della parola. Viaggio, sogno di viaggiare, pianifico viaggi e parlo di viaggiare sempre. Il mio modo di pensare è sempre un modo dei viaggiatori; di tenere poche cose, di essere abbastanza liberi di girare, insomma, di vivere una vita da minimalista. Così mi sento più libera e sempre pronta per fare la prossima cosa interessante, la prossima sfida! Quando ero piccola, avevo sempre un fascino per i paesi stranieri. A scuola,ho studiato lingue: bahasa Indonesia e tedesco. Mi piaceva tanto studiare le lingue, i paesi, le culture e le persone.

Un giorno, la mia sorella più grande ha annunciato la sua decisione di viaggiare per il mondo e aveva già comprato un biglietto aereo per il mese prossimo! Lei aveva diciott'anni. Io, dodici.
Proprio in quel momento, ho deciso. Anch'io, un giorno, viaggerò per il mondo. Se lei può farlo, perché non io? Il seme è stato piantato.

Gli anni sono passati, io ho finito la scuola, ho lavorato un po', sono andata all'università, mentre giravo e vivevo in diversi posti in Australia. Anche ho preso pause dall'università, per viaggiare e lavorare sempre in Australia.



Un paio di anni dopo la laurea, ho scoperto una bella motivazione per andare all'estero. Ho trovato un'opportunita di fare volontariato. Ed entro sei mesi vivevo in Sri Lanka. Una decisione, per me, molto profonda. Ha posto le basi per i miei prossimi dieci anni.
Dopo due anni di lavoro in un villaggio in Sri Lanka, ho viaggiato per l' India per tre mesi e poi sono ritornata in Australia. Ho lavorato e risparmiato con l'unica motivazione di viaggiare di nuovo. Appena potevo, sono partita per l'Europa dove ho girato, ho lavorato e vissuto per più di due anni. Sembrava che avessi la vita ideale.

Infine sono ritornata in Australia e ho iniziato di nuovo una vita nel mio paese di nascita. Tuttavia mi spostavo sempre, possedevo poche cose ed ero felice, anzi ero contentissima vivendo questo stile di vita in cui ci si deve constantemente adattare, imparare cose nuove, e crescere. Mi sentivo sveglia, viva! Mentre stavo girando, mia sorella invece stava creando una vita stabile. Inoltre lei era contenta. Sebbene siamo sorelle, abbiamo abitudini, preferenze e valori diversissimi, però tutte e due siamo felici, contente.
La piantina è stata scaricata da https://in.pinterest.com/pin/345651340122189147/